



Stage Line[®]

STROBOSKOP

STROBOSCOPE

STROBOSCOPIO



STROBE-75

Best.-Nr. 38.3250



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

NL **Voor u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 16.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 18.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l’apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l’apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 14.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 18.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 19.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com

D 1 Einsatzmöglichkeiten

A
CH Das Stroboskop STROBE-75 ist ein Lichtblitzgerät für den Einsatz auf Bühnen, in Diskotheken, in Partyräumen etc. Die Blitzfrequenz ist über einen Regler einstellbar.

Das Stroboskop lässt sich auch über ein Steuergerät bedienen. Zur Steuerung von bis zu vier STROBE-75 sind aus dem Sortiment von „img Stage Line“ folgende Geräte erhältlich:

STROBE-1C (Bestell-Nr. 38.3270)

kleiner Einbau-Controller mit Regler für die Blitzfrequenz

STROBE-4C (Bestell-Nr. 38.3260)

Mini-Steuerpult mit Regler für die Blitzfrequenz, zwei Betriebsmodi (Musiksteuerung/Automatikbetrieb mit 10 Chase-Programmen) und Zusatzfunktionen

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNING Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Platzieren Sie das Gerät so, dass bei Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Längere Betriebsphasen sollten immer durch Pausen unterbrochen werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig installiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Montage

Das Gerät über seinen Bügel montieren, z. B. mit einer stabilen Montageschraube oder einer Lichtstrahler-Halterung (C-Haken) an eine Traverse. Die zwei Feststellschrauben am Bügel etwas lösen, den gewünschten Neigungswinkel des Geräts einstellen und die Schrauben wieder fest anziehen.

WARNING Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es an einer Stelle installiert, unter der sich Personen aufhalten können, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil am Montagebügel; das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Geräts nicht mehr als 20 cm betragen kann).



4 Inbetriebnahme

WARNING 1. Beachten Sie, dass eine hohe Blitzfrequenz bei fotosensiblen Menschen und Epileptikern epileptische Anfälle auslösen kann.
2. Um Augenschäden zu vermeiden, schauen Sie nie direkt in die Lichtquelle.



- 1) Vor der Inbetriebnahme sollte der Regler SPEED auf der Geräterückseite bis zum Linksanschlag auf SLOW gedreht werden. Das Gerät blitzt bei dieser Reglerstellung nicht.
- 2) Zum Einschalten des Geräts den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.
- 3) Den Regler SPEED im Uhrzeigersinn aufdrehen: ab einer bestimmten Reglerposition beginnt das Gerät zu blitzen. Je weiter der Regler aufgedreht wird, desto häufiger blitzt das Gerät.
- 4) Zum Ausschalten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen bzw. den zugehörigen Lichtschalter der Steckdose ausschalten.

4.1 Bedienung über ein Steuergerät

Das Stroboskop lässt sich über ein Steuergerät bedienen, das eine Steuerspannung von +2 V bis +10 V liefert. Aus dem Sortiment von „img Stage Line“ sind passende Steuergeräte erhältlich (→ Kapitel 1). Das Steuergerät über ein Kabel mit 6,3-mm-Mono-Klinkensteckern an die Buchse IN anschließen. Genaueres zum Anschluss mehrerer Stroboskope entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des jeweiligen Steuergeräts.

5 Blitzlampe austauschen

- Ein Lampenwechsel sollte nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!
- Die defekte Lampe darf nur durch eine Lampe gleichen Typs ersetzt werden.

WARNUNG Ziehen Sie vor dem Öffnen des Gehäusedeckels unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie mindestens 15 Minuten verstreichen, da die Drahtumwicklung der Lampe auch noch einige Zeit nach dem Abschalten unter Spannung stehen kann!



- 1) Die Kugelkette am transparenten Gehäusedeckel abnehmen. Den Deckel durch Drehen entgegen den Uhrzeigersinn entriegeln und abnehmen
- 2) Die defekte Lampe am schwarzen Sockel anfassen und aus der Fassung ziehen.
- 3) Die neue Lampe in die Fassung stecken. Die Lampe dabei immer am Sockel anfassen und nicht am Glaskolben. Hautfett und -schweiß mindern die Leuchtkraft und brennen sich ein.
- 4) Den Deckel wieder aufsetzen, durch Drehen verriegeln und mit der Kugelkette sichern. **Das Gerät niemals mit geöffnetem Gehäusedeckel betreiben!**

6 Technische Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz
 Leistungsaufnahme: . . 100 W max.
 Leuchtmittel: Xenon-Blitzlampe 75 W mit
 3-Pin-Sockel
 Blitzfrequenz: 1 – 12 Blitze pro Sekunde
 Abmessungen: Ø 22 cm x 28 cm
 Gewicht: 1,4 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB 1 Applications

STROBE-75 is a stroboscope for application on stage, in discotheques, in party rooms, etc. The flash rate is adjustable via a control.

The stroboscope can also be controlled via a controller. For controlling up to four STROBE-75 units, the following controllers are available from the "img Stage Line" range:

STROBE-1C (order number 38.3270)

small built-in controller with control for the flash rate

STROBE-4C (order number 38.3260)

miniature control panel with control for the flash rate, two operating modes (music control/automatic mode with 10 chase programmes), and additional functions

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Never make any modification on the unit not described in this manual and do not insert anything into the air vents, otherwise you will risk an electric shock!

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Always place the unit in such a way that a sufficient air circulation will be ensured during operation. Never cover the air vents of the housing.
- The unit is not designed for continuous operation; long phases of operation should always be interrupted by breaks.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the mains plug from the mains socket
 1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage

will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Mounting

Mount the unit via its bracket, e.g. by means of a stable mounting screw or a support for lighting units (C-hook) on a cross bar. Slightly release the two locking screws on the bracket, adjust the desired inclination of the unit, then retighten the screws.

WARNING



Mount the unit safely and expertly. If it is installed at a place where people may walk or sit under it, additionally secure it (e.g. by a safety rope fixed to the mounting bracket; fasten the safety rope in such a way that, even in the event of a fall, the maximum falling distance of the unit will not exceed 20 cm).

4 Operation

WARNING



1. Please note that fast changes in lighting, e.g. flashing light, may trigger epileptic seizures with photosensitive persons or persons with epilepsy!
2. To prevent eye damage, never look directly into the light source.

- 1) Prior to setting the stroboscope into operation, the SPEED control on the rear side of the unit should be set to SLOW (left stop). With the control in this position, the stroboscope will not flash.
- 2) To switch on the unit, connect the mains plug to a socket (230 V~/50 Hz).
For a more convenient operation, it is recommended to connect the unit to a mains socket which is switched on and off via a light switch.
- 3) Advance the SPEED control in a clockwise direction; from a certain control position, the unit will start flashing. The further the control is advanced, the higher the flash rate will be.
- 4) To switch off the unit, disconnect the mains plug from the socket or switch off the corresponding light switch of the socket.

4.1 Operation via a controller

The stroboscope can be operated via a controller supplying a control voltage of +2 V to +10 V. The "img Stage Line" range offers suitable controllers (→ chapter 1). Connect the controller via a cable with 6.3 mm mono plugs to the jack IN. Detailed information for connecting several stroboscopes can be found in the instruction manual of the corresponding controller.

5 Replacing the Flash Lamp

- The lamp should be replaced by skilled personnel only!
- A defective lamp must always be replaced by one of the same type.



WARNING Always disconnect the mains cable from the socket before opening the housing cover and wait for at least 15 minutes; even after switching off, the wire wrap of the lamp may still carry voltage for a while!

- 1) Remove the bead chain at the transparent housing cover. Unlock the cover by turning it counter-clockwise and remove it.
- 2) Seize the defective lamp by its black base and pull it from the holder.
- 3) Insert the new lamp into the holder. Always seize the lamp by its base; never touch the glass tube with your fingers; finger marks will burn into the glass and reduce the luminous power.
- 4) Replace the cover, turn to lock it, and secure it with the bead chain. **Never operate the unit when the housing cover is open!**

6 Specifications

Power supply: 230 V~/50 Hz
 Power consumption: . . . 100 W max.
 Lamp: 75 W Xenon flash lamp with 3-pin base
 Flash rate: 1 to 12 flashes per second
 Dimensions: Ø 22 cm x 28 cm
 Weight: 1.4 kg

Subject to technical modification.

F 1 Possibilités d'utilisation

B Le STROBE-75 est un stroboscope pour utilisation sur scènes, en discothèques, dans des salles de soirées etc. La fréquence des éclairs est réglable via un réglage.

CH

Le stroboscope peut également être utilisé via un contrôleur. Dans la gamme "img Stage Line", les appareils suivants, permettant de gérer jusqu'à quatre STROBE-75 sont disponibles :

STROBE-1C (Ref.Num. 38.3270)

petit contrôleur encastré avec réglage pour la fréquence des éclairs

STROBE-4C (Ref.Num. 38.3260)

mini contrôleur avec réglage pour la fréquence des éclairs, deux modes de fonctionnement (gestion par la musique/mode automatique avec 10 programmes Chase) et fonctions supplémentaires

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux; en aucun cas d'eau ou de produits chimiques.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, utilisé ou réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modifications sur l'appareil qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation ! Risque de décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée d'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Placez l'appareil de telle sorte que, pendant le fonctionnement, une circulation suffisante d'air soit assurée. En aucun cas, les ouïes de ventilation du boîtier ne doivent être obturées.
- L'appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. Il est recommandé d'interrompre de longues phases d'utilisation par des pauses.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien qualifié.

3 Montage

Montez l'appareil via son étrier, par exemple avec une vis de montage solide ou un support pour projecteur (crochet C) sur une traverse. Desserrez un peu les deux vis de réglage sur l'étrier, réglez l'angle d'inclinaison voulu puis revissez les vis.

AVERTISSEMENT



L'appareil doit être monté de manière sûre et appropriée. Si l'appareil doit être installé à un endroit où des personnes peuvent se trouver dessous, il doit être en plus assuré (par exemple avec une corde de sécurité sur l'étrier de montage, fixez la corde de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm).

4 Fonctionnement

AVERTISSEMENT



1. Gardez présent à l'esprit qu'une fréquence élevée des éclairs peut causer des crises d'épilepsie sur les personnes photosensibles ou épileptiques.
2. Ne regardez jamais directement la source de lumière pour éviter tout dommage sur les yeux.

- 1) Avant la mise en fonction, tournez le réglage SPEED, situé sur la face arrière de l'appareil, jusqu'à la butée gauche sur SLOW. Dans cette position du réglage, l'appareil n'émet pas d'éclairs.
- 2) Pour allumer l'appareil, branchez la fiche secteur à une prise 230 V~/50 Hz.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

- 3) Tournez le réglage SPEED dans le sens des aiguilles d'une montre : à partir d'une position donnée du réglage, l'appareil commence à émettre des éclairs. Plus le réglage est tourné, plus la fréquence d'émission est importante.
- 4) Pour éteindre l'appareil, débranchez le cordon secteur ou éteignez l'interrupteur correspondant de la prise secteur.

4.1 Utilisation via un contrôleur

On peut utiliser le stroboscope via un contrôleur délivrant une tension de commande de +2 V à +10 V. Dans la gamme "img Stage Line", des contrôleurs adéquats sont disponibles (voir chapitre 1). Reliez le contrôleur via un cordon avec fiches jack 6,35 mono à la prise IN. Reportez-vous à la notice d'utilisation du contrôleur pour plus de précisions sur le branchement de plusieurs stroboscopes.

5 Remplacement de la lampe à éclairs

- Seul un personnel qualifié devrait remplacer la lampe !
- Toute lampe défectueuse ne doit être remplacée que par une lampe de même type.

AVERTISSEMENT



Débranchez impérativement le cordon secteur de la prise avant d'ouvrir le couvercle de l'appareil et attendez 15 minutes au moins ; l'enroulement de fil de la lampe peut toujours être sous tension quelque temps après la déconnexion.

- 1) Retirez la chaîne à billes sur le couvercle transparent du boîtier. Déverrouillez en tournant le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
- 2) Saisissez la lampe défectueuse par le culot noir et retirez-la du support.
- 3) Placez la lampe neuve dans le support. Tenez-la toujours par le culot, jamais par le tube. Les traces de doigt et la transpiration diminuent la luminosité et peuvent marquer le tube de verre.
- 4) Remplacez le couvercle, verrouillez en le tournant et assurez avec la chaîne. **Ne faites jamais fonctionner l'appareil avec le couvercle ouvert !**

6 Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V~/50 Hz
 Consommation : 100 W max.
 Lampe : lampe xénon 75 W avec culot 3 pins
 Fréquence des éclairs : 1 à 12 éclairs par seconde
 Dimensions : Ø 22 cm x 28 cm
 Poids : 1,4 kg

Tout droit de modification réservé.

1 Possibilità d'impiego

Lo stroboscopio STROBE-75 è un lampeggiatore per impieghi sul palcoscenico, in discoteche, per party ecc. La frequenza dei lampi s'impone con un regolatore.

Lo stroboscopio può essere comandato anche per mezzo di un'unità di comando. Per il comando di un massimo di quattro STROBE-75, dal programma di "img Stage Line" sono disponibili i seguenti apparecchi:

STROBE-1C (N. d'ordine. 38.3270)

piccolo controller da incasso con regolatore per la frequenza dei lampi

STROBE-4C (N. d'ordine 38.3260)

consolle mini con regolatore per la frequenza dei lampi, con due modi di funzionamento (comando tramite musica/funzionamento automatico con 10 programmi chase) e con funzioni supplementari.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno al di fuori delle operazioni descritte nelle presenti istruzioni e non inserire niente nelle fessure di aerazione! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che durante il funzionamento sia garantita una circolazione sufficiente dell'aria. Le aperture di aerazione del contenitore non devono essere coperte.
- L'apparecchio non è previsto per un funzionamento continuo. Le fasi prolungate di funzionamento dovrebbero sempre essere interrotte da pause.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di installazione scorretta, d'impiego sbagliato o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio e nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Montare l'apparecchio per mezzo della sua staffa, p. es. con una vite robusta di montaggio o un supporto per lampade (gancio a C) ad una traversa. Allentare leggermente le due viti sulla staffa, impostare l'angolo d'inclinazione desiderato dell'apparecchio e stringere di nuovo le due viti.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio deve essere montato a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installato sospeso, sopra delle persone, è richiesta una protezione supplementare (p. es. con una fune di sicurezza alla staffa di montaggio; fissare la fune in modo tale che la caduta dell'apparecchio non possa superare i 20 cm).

4 Messa in funzione

AVVERTIMENTO



1. Tenete presente che un'alta frequenza dei lampi può provocare attacchi d'epilessia presso persone fotosensibili o epilettici.
2. Non guardare direttamente nella sorgente di luce per escludere possibili danni agli occhi.

- 1) Prima della messa in funzione, il regolatore SPEED sul retro dovrebbe essere girato a sinistra fino all'arresto in posizione SLOW. Con questa impostazione non ci sono lampi.
- 2) Per accendere l'apparecchio inserire la spina del cavo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).
Per maggiore comodità è consigliabile collegare l'apparecchio con una presa comandata da un interruttore di luce.
- 3) Aprire il regolatore SPEED in senso orario: da una determinata posizione del regolatore, l'apparecchio comincia a lampeggiare. Più si apre il regolatore, più aumenta la frequenza dei lampi.
- 4) Per lo spegnimento staccare la spina dalla presa oppure spegnere il relativo interruttore di luce della presa.

4.1 Funzionamento tramite un'unità di comando

Lo stroboscopio può essere comandato tramite un'unità di comando che fornisce una tensione di comando fra +2V e +10V. Dal programma di "img Stage Line" sono disponibili delle unità adatte (→ Cap. 1). Collegare l'unità di comando con la presa IN servendosi di un cavo con jack mono 6,3 mm. Delle informazioni più dettagliate sul collegamento di più stroboscopi si trovano nelle istruzioni dell'unità di comando.

5 Sostituire lampada

- La sostituzione della lampada flash dovrebbe essere fatta solo da una persona qualificata!
- La lampada difettosa deve essere sostituita solo con una dello stesso tipo.

AVVERTIMENTO Prima di aprire il coperchio staccare assolutamente la spina del cavo dalla presa di rete e far passare non meno di 15 minuti, dato che il filo avvolto intorno alla lampada, anche dopo lo spegnimento, può essere sotto tensione per un certo periodo!



- 1) Togliere la catenella a rosario dal coperchio trasparente. Sbloccare il coperchio girandolo in senso antiorario e toglierlo.
- 2) Afferrare la lampada difettosa allo zoccolo nero e sfilarla dal portalampada.
- 3) Inserire la nuova lampada nel portalampada. Afferrare la lampada sempre allo zoccolo e non al bulbo di vetro. Il grasso e il sudore della mano riducono la luminosità e lasciano impronte.
- 4) Rimettere il coperchio, bloccarlo girandolo e assicurarlo con la catenella. **Non usare mai l'apparecchio con il coperchio aperto!**

6 Dati tecnici

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: 100 W max.

Lampadina: lampada flash allo xeno
75 W con zoccolo a 3 pin

Frequenza dei lampi: . . 1 – 12 lampi al secondo

Dimensioni: Ø 22 cm x 28 cm

Peso: 1,4 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL 1 Toepassingen

B De stroboscoop STROBE-75 is een lichtflitsapparaat dat bedoeld is voor gebruik op podia, in discotheken, in fuifzalen etc. De flitsfrequentie kan via een regelaar worden ingesteld.

De stroboscoop kan ook via een besturingsapparaat worden bediend. Voor het besturen van maximaal vier STROBE-75-apparaten zijn uit het gamma van "img Stage Line" volgende apparaten verkrijgbaar:

STROBE-1C (bestelnummer: 38.3270)

kleine inbouwcontroller met regelaar voor de flitsfrequentie


STROBE-4C (bestelnummer: 38.3260)

minibesturingspaneel met regelaar voor de flitsfrequentie, twee bedrijfsmodussen (muzieksturing/automatische bediening met 10 chaseprogramma's) en bijkomende functies

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.


WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet voor ingrepen die niet in de handleiding zijn beschreven, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd drui- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats het apparaat steeds zo, dat bij het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de behuizing niet afgedekt worden.
- Het apparaat is niet ontworpen voor continu gebruik. Bij langere gebruikstijden moet u steeds pauzes inlassen.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een erkende werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.

- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde installatie, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Montage

Bevestig het apparaat via de montagebeugel, b.v. met een stabiele montageschroef of een spotlicthouder (C-haak) aan een traverse. Draai de twee bevestigingsschroeven aan de beugel iets losser, stel de gewenste kantelhoek van het apparaat in en draai de schroeven opnieuw vast.


WAARSCHUWING Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd. Als het op een plek wordt geïnstalleerd, waar personen onder kunnen komen staan, moet het extra worden beveiligd (b.v. door een hijskabel aan de montagebeugel; bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen).



4 Ingebruikneming

WAARSCHUWING

1. Weet dat hoge flitsfrequenties bij fotosensibele mensen en epileptici epileptische aanvallen kunnen veroorzaken.
2. Kijk nooit rechtstreeks in de lichtbron, omdat dit de ogen kan beschadigen.



- 1) De regelaar SPEED aan de achterzijde moet volledig naar links in de stand SLOW worden gedraaid, alvorens in gebruik te nemen. Het apparaat flitst niet in deze regelaarstand.
- 2) Plug de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz) om het apparaat in te schakelen.

Voor een makkelijker bediening is het aangeraden het apparaat in een stopcontact te pluggen dat u via een lichtschakelaar kan in- en uitschakelen.
- 3) Draai de regelaar SPEED naar rechts open: vanaf een bepaalde regelaarstand begint het apparaat te flitsen. Hoe verder u de regelaar opendraait, hoe vaker het apparaat flitst.

- 4) Om het apparaat uit te schakelen, trekt u de netstekker uit het stopcontact resp. schakelt u de betreffende lichtschakelaar van het stopcontact uit.

4.1 Bediening via een besturingsapparaat

U kunt de stroboscoop bedienen via een besturingsapparaat dat een stuurspanning van +2 V tot +10 V levert. Uit het gamma van „img Stage Line“ zijn passende besturingsapparaten verkrijgbaar (→ hoofdstuk 1). Sluit het besturingsapparaat via een kabel met 6,3 mm-monostekkers aan op de jack IN. Meer gedetailleerde informatie over het aansluiten van meerdere stroboscopen vindt u in de gebruiksaanwijzing van het respectieve besturingsapparaat.

5 Flitslampen vervangen

- De lampen mogen uitsluitend door een gekwalificeerd vakman worden vervangen!
- De defecte lamp mag alleen door een lamp van hetzelfde type worden vervangen.

WAARSCHUWING Trek in elk geval de netstekker uit het stopcontact en wacht ten minste 15 minuten alvorens het deksel te openen, omdat de draadwikkeling van de lamp nog enige tijd na het uitschakelen onder spanning kan staan!



- 1) Neem de kogelketting van het transparante behuizingsdeksel af. Ontgrendel het deksel door het naar links te dragen, en neem het weg.
- 2) Neem de defecte lamp aan de zwarte sokkel vast en neem het uit de fitting.
- 3) Steek de nieuwe lamp in de fitting. Neem de lamp daarbij steeds aan de sokkel vast en niet aan de glazen ballon. Huidvet en -zweet verminderen de lichtsterkte en branden zich in.
- 4) Plaats het deksel terug, draai het vast en maak het vast met de kogelketting. **Bedien het apparaat nooit met geopend behuizingsdeksel!**

6 Technische gegevens

Voedingsspanning: . . . 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: . . . 100 W max.

Verlichting: xenonflitslamp 75 W met
3-pinsokkel

Flitsfrequentie: 1 – 12 flitsen per seconde

Afmetingen: Ø 22 cm x 28 cm

Gewicht: 1,4 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

E 1 Aplicaciones

El STROBE-75 es un estroboscopio para aplicaciones en escenarios, discotecas, salas de fiesta, etc. Puede ajustarse la velocidad de su destello mediante un control.

El estroboscopio puede manejarse también mediante un controlador. Para el manejo de hasta cuatro STROBE-75 tiene disponibles los siguientes controladores de la gama de productos de "img Stage Line":

STROBE-1C (ref.: 38.3270)

Pequeño controlador acoplable con control para la velocidad del destello.

STROBE-4C (ref.: 38.3260)

Panel miniatura con control para la velocidad del destello, dos modos de funcionamiento (control por música/modo automático con 10 programas Chase), y funciones adicionales

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El aparato está alimentado con un voltaje peligroso (230 V~). Nunca haga ninguna modificación en el aparato que no esté descrita en este manual y no inserte nada por las rejillas de ventilación, podría sufrir una descarga eléctrica.

Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Coloque siempre el aparato de modo que se asegure una circulación de aire suficiente durante el funcionamiento. No cubra las rejillas de ventilación.
- El aparato no está diseñado para un funcionamiento continuado; los largos periodos de funcionamiento tendrían que ir acompañados de pequeños descansos.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe:
 1. Si existe algún daño visible en el aparato o en el cable de corriente.
 2. Si existe algún defecto por accidente o caída similar.
 3. Si no funciona correctamente.Sólo puede reparar el aparato el personal cualificado.
- Un cable de corriente dañado sólo puede reemplazarlo el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.

- Utilice sólo un paño seco y suave para la limpieza de la carcasa, no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se monta de modo seguro, no se utiliza correctamente, o no se repara por personal cualificado.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Montaje

Monte el aparato con su soporte, p. ej. mediante un tornillo de montaje estable o mediante un soporte para juegos de luces (gancho C) en una barra transversal. Afloje levemente los dos tornillos de cierre del soporte, ajuste la inclinación deseada del aparato y apriete de nuevo los tornillos.

ADVERTENCIA



El aparato tiene que montarse de un modo experto y seguro. Si se instala como carga suspendida por encima de personas, tiene que asegurarse adicionalmente (por ejemplo con un cable de seguridad en el soporte de montaje; asegure el cable de modo que la distancia máxima de caída del aparato no exceda los 20 cm).

4 Funcionamiento

ADVERTENCIA



1. Tenga en cuenta que los cambios rápidos de iluminación, como una luz parpadeante, pueden provocar ataques de epilepsia en personas fotosensibles o con epilepsia.
2. No mire directamente hacia la fuente de luz para prevenir daños oculares.

- 1) Antes de poner en marcha el estroboscopio, tendría que poner el control SPEED de la parte posterior del aparato en SLOW (Stop izquierdo). Con el control en esta posición, el estroboscopio no parpadeará.
- 2) Para encender el aparato, conecte el cable de corriente a una toma (230 V~/50 Hz).

Para un funcionamiento más adecuado se recomienda que conecte el aparato a un enchufe que pueda conectarse y desconectarse mediante un interruptor.

- 3) Gire el control SPEED en el sentido de las agujas del reloj; a partir de una cierta posición, el aparato empezará a parpadear. Cuanto más gire el control, mas rápido será el parpadeo.
- 4) Para apagar el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente o desconecte el interruptor de luz correspondiente.

4.1 Funcionamiento con controlador

El estroboscopio puede utilizarse mediante un controlador alimentando un voltaje de control de +2 V a +10 V. La gama de productos de "img Stage Line" ofrece controladores adecuados (→ apartado 1). Conecte el controlador mediante un cable con jacks 6,3 mm mono a la toma IN. Puede encontrar información detallada para conectar varios estroboscopios en el manual de instrucciones del controlador correspondiente.

5 Cambio de la Lámpara de Destello

- ¡Sólo puede sustituirla el personal cualificado!
- Una lámpara defectuosa tiene que cambiarse siempre por otra del mismo tipo.

ADVERTENCIA Desconecte siempre el cable de corriente de la toma antes de abrir la tapa de la carcasa y espere por lo menos 15 minutos; incluso después de la desconexión, los hilos metálicos de la lámpara puede contener tensión durante un rato.



- 1) Quite la cadena de cierre de la tapa transparente de la carcasa. Abra la tapa girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj y quítela.
- 2) Tire de la lámpara defectuosa por su base negra y sáquela del portalámparas.
- 3) Inserte la nueva lámpara en el portalámparas. Coja siempre la lámpara por su base; no toque nunca el tubo de cristal con sus dedos; las huellas digitales pueden quemarse en el cristal y reducir la potencia luminosa.
- 4) Coloque de nuevo la tapa, gírela para cerrarla y asegúrela con la cadena de cierre. **No utilice nunca el aparato mientras la tapa de la carcasa está abierta.**

6 Especificaciones

Alimentación: 230 V~/50 Hz
 Consumo: 100 W máx.
 Lámpara: Lámpara xenon de flash con base de 3 pines, 75 W
 Velocidad de destello: . 1 a 12 destellos por segundo
 Dimensiones: Ø 22 cm x 28 cm
 Peso: 1,4 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL 1 Zastosowanie

Stroboskop STROBE-75 przeznaczony jest do zastosowań scenicznych oraz dyskotekowych itp. Częstość błysków ustawiana jest wbudowanym regulatorem.

Stroboskop może być również sterowany z zewnętrznego kontrolera. Do sterowania maksymalnie czterema stroboskopami można wykorzystać następujące kontrolery marki "img Stage Line":

STROBE-1C (nr kat. 38.3270)


Miniaturowy kontroler do wbudowania, z regulatorem częstości błysków

STROBE-4C (nr kat. 38.3260)

Miniaturowy kontroler, z regulatorem częstości błysków, dwoma wybieralnymi trybami pracy (sterowanie muzyką/automatyczny z 10 programami chase), oraz dodatkowymi funkcjami.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostało oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA  Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem sieciowym (230 V~). Nie należy przeprowadzać żadnych modyfikacji nie opisanych w instrukcji obsługi oraz nie wolno umieszczać niczego w otworach wentylacyjnych! Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym!

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Należy zapewnić dostateczną wentylację podczas pracy urządzenia. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej; w przypadku dłuższej pracy, należy przewidzieć przerwy.
- Nie należy włączać lub natychmiast odłączyć urządzenie od sieci w przypadku gdy:
 1. stwierdzono widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. urządzenie mogło ulec uszkodzeniu na skutek upadku lub podobnego zdarzenia,
 3. stwierdzono nieprawidłowe działanie.Naprawy urządzenia może dokonywać tylko przeszkolony personel.
- Wymiany kabla zasilającego może dokonywać tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać zasilania ciągnąc za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.


- Do czyszczenia urządzenia używać suchej miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.




Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Montaż

Urządzenie może być montowane poprzez otwory montażowe np. w blacie lub pulpicie lub za pomocą zaczepek do świateł (kształt C) np. na statywie oświetleniowym. Dla uzyskania żądanej pozycji, poluzować regulatory przy uchwycie montażowym, ustawić wybraną pozycję i dokręcić je.

UWAGA  Urządzenie musi być zamontowane w sposób bezpieczny i fachowy. Jeśli ma pracować ponad ludźmi, należy je dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem (np. wykorzystując linki zabezpieczające. Długość takich linek należy tak dobrać aby w przypadku upadku urządzenie maksymalnie spadło o 20 cm).

4 Obsługa

UWAGA  1. Efekt stroboskopu i szybkie zmiany światła mogą być groźne dla osób wrażliwych na światło oraz chorych na epilepsję!
2. Nie należy patrzeć bezpośrednio na żarówkę, silne światło może uszkodzić wzrok.

- 1) Przed przystąpieniem do pracy, należy skrócić regulator SPEED, znajdujący się na tylnej stronie stroboskopu na SLOW (maksymalnie w lewo). Takie ustawienie powoduje, że stroboskop nie miga.
- 2) Aby włączyć urządzenie należy podłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).
Aby ułatwić obsługę zaleca się podłączenie urządzenia do gniazdka, które będzie włączane i wyłączane razem z oświetleniem.
- 3) Ustawić żądaną częstość błysków. Przekręcając regulator SPEED zgodnie z ruchem wskazówek zegara, uzyskuje się zwiększenie częstości, natomiast obrót w drugą stronę powoduje jej zmniejszenie.


- 4) Aby wyłączyć urządzenie należy odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego lub wyłączyć kontroler.

4.1 Praca z kontrolerem

Stroboskop może być sterowany z kontrolera, napięciem w zakresie od +2 V do +10 V. Odpowiednie kontrolery marki "img Stage Line" → rozdział 1. Połączyć gniazdo kontrolera z wejściem IN pierwszego stroboskopu za pomocą kabla z wtykami 6,3 mm mono. Szczegółowe informacje dotyczące sterowania stroboskopami można znaleźć w instrukcjach obsługi poszczególnych kontrolerów.

5 Wymiana żarówki

- Wymianę żarówki należy zlecić przeszkolonemu personelowi!
- Spaloną żarówkę należy wymieniać na nową o identycznych parametrach.

UWAGA  Przez przystąpieniem do wymiany żarówki należy bezwzględnie odłączyć kabel zasilający od gniazdka sieciowego, a następnie odczekać około 15 minut aż urządzenie się wychłodzi!

- 1) Zdjąć łańcuch zabezpieczający obudowę w czasie transportu. Odblokować pokrywę przekręcając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a następnie zdjąć ją.
- 2) Chwycić spaloną żarówkę za jej czarną podstawę i wyjąć ją z uchwytu.
- 3) Zamontować w uchwycie nową żarówkę, trzymając ją za czarną podstawę. Nie należy chwycić żarówki za jej szklaną część, odciski palców mogą spowodować utratę siły światła.
- 4) Założyć ponownie obudowę, a następnie założyć łańcuch zabezpieczający. **Nie wolno używać urządzenia podczas, gdy jego obudowa jest otwarta!**

6 Specyfikacja

Zasilanie: 230 V~/50 Hz
 Pobór mocy: 100 W max
 Żarówka: 75 W ksenonowa z 3-pinową bazą
 Częstość błysków: 1 do 12 błysków na sekundę
 Wymiary: Ø 22 cm x 28 cm
 Waga: 1,4 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

DK Stroboskop

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger grundigt igennem for ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til uddannet personel. Udfør aldrig modifikationer der ikke er beskrevet i denne manual. Indfør ikke genstande i kabinetets ventilationshuller. Dette kan medføre elektrisk stød!



Vær altid opmærksom på følgende:

- **ADVARSEL:** Vær venligst opmærksom på at stroboskob-effekter kan udløse epileptiske anfald hos personer, der enten er fotosensitive eller lider af epilepsi! Se ikke direkte mod lyskilden under brug; dette kan medføre skader på øjnene.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Placér altid enheden så der er rigeligt med ventilation omkring denne. Kabinetets ventilationshuller må ikke tildækkes.
- Enheden egner sig ikke til permanent bruge. Ved langtidsbrug bør enheden afbrydes periodisk.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- **ADVARSEL:** Fastgør enheden på en sikker måde. Hvis enheden monteres hvor personer opholder sig nede under enheden, skal den sikres med f. eks. en sikkerhedswire. Fastgør sikkerhedswiren på en sådan måde, at enheden maksimalt kan falde 20 cm.
- Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af uautoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Udskiftning af Xenon pæren

- Pæren bør kun udskiftes af uddannede personer!
- En defekt pære skal altid udskiftes til en pære af same type.
- Benyt aldrig enheden hvis kabinettet er åbent!

ADVARSEL Fjern altid netstikket fra stikkontakten for kabinettet åbnes, og vent altid 15 min. inden der åbnes, da der stadig kan være spænding på pærens ledere.



S Stroboskop

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller alla krav enligt EU och har därför försetts med symbolen **CE**.

WARNING Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Överlåt all service till utbildad personal. Gör aldrig modifieringar som inte angetts i denna manual. Stoppa aldrig in föremål i ventilhålen då detta kan ge elektriska överslag med skada på person och materiel.



Ge även akt på följande:

- **WARNING:** Tänk på att strobolampan kan framkalla epileptiska anfäll hos känsliga personer! Titta aldrig direkt in i ljuskällan. Risk för permanent ögonskada föreligger.
- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten skall skyddas mot vätskor, hög värme och hög luftfuktighet. Arbetstemperatur 0–40 grader C.
- Placera enheten så att luften kan cirkulera fritt runt den och täpp inte till kylhålen i chassiet.
- Enheten är inte lämpad för permanent drift. Långa arbetspass bör avbrytas med jämna mellanrum.
- Tag omedelbart ur elsladden ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Om enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Om enheten skadats av fall eller dylikt.
 3. Om andra felfunktioner uppstår.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- **WARNING:** Enheten måste monteras på ett yrkesmässigt sätt. Om den monteras hängande över personer skall den säkras med en kedja eller en vajer så att den inte kan orsaka skada. Anordna säkerhetsvajer så att den maximala fallhöjden är 20 cm.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas heller inget ansvar för skada på person eller materiel. Det samma gäller om enheten servas på icke auktoriserad verkstad.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

Byte av Xenon blixtrör

- Lampan skall endast bytas av person med vana!
- En skadad lampa skall alltid bytas mot en lampa med samma effekt och spänning.
- Använd aldrig enheten med locket öppet!

WARNING



Tag alltid ur elsladden ur elurtaget innan chassiet öppnas och vänta minst 15 minuter efter att enheten stängts av innan några ingrepp görs då sockeln kan hålla spänning en stund efter franslag.

FIN Stroboskooppi

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laite vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Huollon saa tehdä vain siihen koulutuksen saanut henkilö. Laitteeseen ei saa tehdä ohjekirjan vastaisia muutoksia. Asiaa tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun.

Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

- **HUOMIO:** Strobeefektit muutokset saattavat laukaista epileptisen kohtauksen henkilöillä, jotka ovat valoherkkiä tai epileptisiä!
Älä katso suoraan valonlähteeseen, se voi vaurioittaa silmää.
- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Asenna laite aina siten, että riittävä ilmankierto on varmistettu käytön aikana. Älä koskaan peitä tuuletusaukkoja.
- Laitetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Pitempien käyttöjaksojen välillä tulisi pitää taukoa.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Vioittuneen virtakaapelin saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Xenon valoputken vaihtaminen

- Polttimon saa vaihtaa vain asiantunteva henkilö!
- Vaurioituneen polttimon saa korvata vain samantyyppisellä polttimolla.
- Laitetta ei saa käyttää kannen ollessa auki!

VAROITUS



Irrota aina virtajohto pistorasiasta ennen kuin avaat kannen ja odota ainakin 15 minuuttia; jopa laitteen sulkemisen jälkeen polttimon langassa voi jonkin aikaa säilyä sähköjännite.

